

Plan Área Lengua 2012

- Aspectos en los que se espera avanzar en materia de enseñanza, investigación, extensión, relacionamiento con el medio, integralidad o funcionamiento interno.

Enseñanza:

Objetivo general

Profundizar la formación en lengua en el inicio de la carrera así como en los otros niveles.

Objetivos específicos

Coordinar, entre los docentes de las distintas especialidades del área, nuevas actividades de enseñanza (cursos optativos, educación permanente, talleres, etc.).

Profundizar en el uso del EVA a nivel de todos los cursos.

Es aspiración de esta área, que lengua no sea simplemente una materia de primer año sino que su inserción sea transversal a toda la carrera.

Se espera retomar el taller de escritura que existía como opcional en 4º año: dicho taller tuvo, en su momento, un gran éxito dentro de los estudiantes.

El área también tiene pensado ofrecer, si los recursos humanos son los suficientes, una optativa de Gramática Española.

Existe también un particular interés en que se organice un plan de lecturas obligatorias, también transversal a la carrera y no dependiendo únicamente de Lengua Escrita sino de todas las asignaturas. Un egresado de LICCOM debe tener, a nuestro criterio, un universo cultural más amplio del que le puede otorgar el contenido curricular de una asignatura.

Se pretende conseguir que los estudiantes asuman el uso de la lengua en consonancia con lo esperado de un graduado universitario.

Investigación:

Objetivo general Conocer y describir las prácticas de lecto-escritura de estudiantes en el ciclo de formación terciaria.

Objetivos específicos

Lograr una mayor integración de los proyectos individuales o colectivos del área lengua en el colectivo de comunicación.

Extensión:

Objetivo general Profundizar la relación con profesionales de la lengua externos al servicio, de otros servicios dentro de la UdelaR y de otras instituciones educativas de todos los niveles, para relevar necesidades y desarrollar proyectos en conjunto.

Objetivos específicos

Asesorar a otras organizaciones en temas relacionados con la lengua.

Enseñanza

- Cursos de grado regulares.

Lengua Escrita: curso anual obligatorio para todo el universo de estudiantes. El curso es teórico y práctico con asistencia obligatoria a los prácticos. La cantidad de alumnos que entran por año es aproximadamente 600 pero existe una gran cantidad que recursan la materia. Para esto se cuenta con dos teóricos y cuatro prácticos que cubren los tres turnos posibles.

Se espera poder implementar un nuevo práctico con el ingreso de dos docentes G°15 hs perfil portugués e inglés

Portugués Comprensión Lectora presencial: curso de 60 horas, (primer semestre) opcional.

Portugués Comprensión Lectora modalidad semipresencial: curso de 60 horas (segundo semestre) opcional.

Inglés Comprensión Lectora presencial: curso de 60 horas (dos cursos anuales) opcional.

Cursos en el interior de grado CIO (Ciclo Inicial Optativo) sede Maldonado del CURE (Centro Universitario Regional Este)

Portugués Comprensión Lectora modalidad semipresencial (segundo semestre)

- Asignaturas optativas posibles.¹

Las asignaturas optativas posibles ya se han detallado en ítem anterior (cf. áreas temáticas que se quieren desarrollar).

Taller de escritura (4º año)

Optativa en gramática española

- Cursos de educación permanente posibles.

El equipo de Lengua Escrita ha tenido experiencias de formación y extensión en talleres con periodistas y profesionales de la enseñanza y la comunicación en la Regional Norte. Este equipo aspira a desarrollar esta práctica y encaminarla hacia los cursos de educación permanente.

Según demandas surgidas desde la Regional Norte (Salto) en encuentro realizado el 20 de noviembre de 2011, es posible que se implementen cursos de redacción periodística y de periodismo en radio dirigidos a profesionales locales.

Comunicación y Traducción

Docentes a cargo: Leticia Lorier, Juan Andrés Larrinaga, y la Rosario Lázaro** de la

Universidad de Santa Catarina (Brasil).

Carga horaria: 20 Hs, modalidad semipresencial.

Se presentará su reedición para el segundo semestre (sujeto a financiación, se presentará el proyecto a los llamados de la Unidad Central de Educación Permanente. Para aquellos que lo han cursado en 2011 se le ofrecerá al final del curso un módulo de profundización.

Medios de comunicación y Comprensión del Portugués

Docente a Cargo: Prof. G°2 Asit. Leticia Lorier.

Carga horaria: 30 Hs, modalidad semipresencial. Primer semestre de 2012

- Actividades de enseñanza que podrían desarrollarse en el interior del país. Ver apartado "Cursos de educación permanente posibles".

- Desarrollo del trabajo con la plataforma EVA

El curso de Lengua Escrita ha sido, por su masificación, uno de los primeros en organizar la plataforma EVA. Si bien el curso es presencial, tanto el material como los ejercicios están presentes en la plataforma. Dicho material se va incrementando año a año y ha sido, un soporte importante para la asignatura. Además, es una vía de comunicación efectiva entre los docentes y los alumnos. Esto supone un especial interés para los docentes a la hora de prestar informaciones, sugerir lecturas, aportar ejercicios prácticos y material teórico a una masa tan importante de alumnos.

Virtualización de actividades curriculares en el EVA de los cursos de Inglés y Portugués Comprensión Lectora.

Curso Semipresencial Portugués Comprensión Lectora. Su versión para la Licenciatura y en su versión para el CIO.

Diseño de recursos educativo abiertos para el curso Lengua Escrita.

- Nuevas modalidades de enseñanza (grupos, actividades prácticas, formación semipresencial, etc.) y otros proyectos o acciones de mejora de la calidad de la enseñanza.

- Formación pedagógica de los docentes.

Los profesores **Carlos Hipogrosso** y **Yamila Montenegro** son egresados de IPA y cuentan con una amplia formación pedagógica que ha sido puesta en práctica, además, en el nivel universitario hace ya muchos años.

La profesora **Elena Ponte** accedió por concurso a Enseñanza Secundaria, también demostrando para ello idoneidad pedagógica.

La **Lic. Susana Benítez** es egresada del Instituto Profesores Artigas, Literatura, y cursa la Maestría en Enseñanza Universitaria (UDELAR), actualmente en etapa de realización de su tesis.

El **Lic. Juan Andrés Larrinaga** realizó el profesorado de la Alianza Cultural Uruguay-Estados Unidos (Centro binacional), curso habilitado por los reglamentos de ANEP vigentes. Fue docente en Formación Docente (IPA) en forma ininterrumpida entre los años 1989 y 2001.

La **Lic. Leticia Lorier** realizó cursos en el profesorado de español del IPA en el año 2006, varios cursos de actualización para profesores de portugués en Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FHCE) y cursos de formación docente de la

Comisión Sectorial de Enseñanza. En el 2011 realizó el posgrado “Materiales Didácticos: lenguajes y mediaciones para la enseñanza”, dictado por FLACSO (Argentina).

Este año se integran dos ayudantes para el Área Lengua: uno perfil español / portugués cuya designación está pendiente pero se realizará a la brevedad y uno perfil español / inglés , Soledad Álvarez, que acaba de ser designada.

Investigación

- Proyectos y actividades de investigación ya iniciados. Título o tema, fecha de comienzo y fecha de finalización prevista, actores sociales con los que se vincula, contexto institucional y apoyos recibidos (CSIC, PRODIC, etc.).
- Nuevos proyectos o actividades previstas para iniciarse en 2012.

En la medida en que se logren las colaboraciones necesarias, el área se propone iniciar un estudio sistemático de las características de las producciones escritas y prácticas de lectura y escritura de los estudiantes que ingresan a la Licenciatura, así como de la percepción que estos tienen sobre sus propias prácticas de lectura y escritura. Con el fin de llevar adelante esta tarea, se discutió la posibilidad de diseñar una prueba de diagnóstico que se aplicaría al menos en uno de los prácticos de Lengua Escrita. Esto se complementaría con un cuestionario digital que se completaría a través del EVA.

Cada docente de las distintas especialidades del área continuará profundizando en sus proyectos, ya presentados en otros informes. A modo de ejemplos:

-Tema: Comunicación, Discurso, Educación Universitaria y TIC.
Título: Estudio de las estrategias discursivas en experiencias de enseñanza y aprendizaje universitaria mediadas por las Tecnologías de la Información y Comunicación. En el marco de la tesis para la Maestría en Ciencias Humanas: opción Lenguaje, cultura y sociedad. (FHCE-UdelaR)
Leticia Lorier

-Tema: Historia de la lexicografía del Uruguay
Título: EL “Lenguaje del Río de la Plata de los Bermúdez.” En el marco de la tesis para la Maestría en Ciencias Humanas: opción Lenguaje, cultura y sociedad. (FHCE-UdelaR)
Yamilia Montenegro

-Tema: Traducibilidad, contacto inglés y español.
Título: “Traducción y adecuación al contexto”. En el marco de la tesis para la Maestría en Ciencias Humanas: opción Lenguaje, cultura y sociedad. (FHCE-UdelaR)
Juan Andrés Larrinaga

-Tema: Comprensión lectora en lengua inglesa en la Universidad
Título: “A case of English for Academic Purposes”
Dentro del marco de los cursos de inglés en la LICCOM

- Participación en proyectos institucionales.

El equipo de docentes que dictan los cursos de Lengua Escrita está adscrito a una investigación presentada a la CSIC para investigar las prácticas letradas en el nivel terciario. El proyecto se titula: *¿Extranjeros en su propia tierra? Hacia una comprensión de las prácticas letradas académicas de estudiantes que inician su recorrido universitario en el área social.* Dicho proyecto tiene como universo de muestras trabajos alumnos de FHCE, LICCOM, DERECHO e IPA. El proyecto radica en FHCE y la docente responsable es la Mag. Virginia Orlando. Fue enviada copia del proyecto al Director de LICCOM en su momento. Por LICCOM, el responsable es Carlos Hipogrosso, por Traductorado (Derecho), el responsable es Marcelo Taibo y por IPA los responsables son Carlos Hipogrosso y Marcelo Taibo.

- Proyectos o acciones de investigación que involucran actores del interior del país.

- Formación de los docentes para la investigación (posgrados, etc.).

El **Profesor Carlos Hipogrosso** tiene el Diploma para Profesores de Lengua y Literatura Española en AECI, 1991. Realizó estudios en Lingüística en la FHCE donde trabaja hace 17 años y estuvo adscrito a proyectos de investigación en dicha área.

La **Profesora Yamila Montenegro** tiene estudios en Lingüística y en Filología clásica y trabaja e investiga en ellos en FHCE hace años. También lo hace en la Academia Nacional de Letras. En este momento cursa la *Maestría en Ciencias Humanas: lenguaje, cultura y sociedad* en FHCE con el tema *Estudio de la lexicografía en el Uruguay*. (Director de Tesis: Dr. Adolfo Elizainzín).

La **Lic. Susana Benítez** es egresada del Instituto Profesores Artigas, Literatura, y es cursante de la *Maestría en Enseñanza Universitaria* (CSE UDELAR), actualmente en etapa de realización de la tesis.

Leticia Lorier es licenciada en Ciencias de la Comunicación. Cursa la Maestría en Ciencias Humanas: opción Lenguaje, cultura y sociedad. (FHCE-UdelaR). Tiene un diploma de Especialización en Traducción Literaria (FDER-FHCE-UdelaR).

Juan Andrés Larrinaga es licenciado en Lingüística Opción investigación (FHCE-UdelaR). Cursa la Maestría en Ciencias Humanas: opción Lenguaje, cultura y sociedad. (FHCE-UdelaR).

Extensión y relacionamiento con el medio

- Proyectos y actividades de extensión y relacionamiento con el medio, fecha de comienzo y finalización prevista, contexto institucional y apoyos recibidos (CSEAM, Unidad de Extensión, recursos propios, etc.), actores sociales involucrados.

- Acciones para relevar necesidades sociales que ameritan la intervención universitaria, la producción de nuevos conocimientos, etc.

- Instituciones o actores sociales con los que está previsto establecer el relacionamiento y desarrollar actividades de extensión. Problema, tema o área de acción o intervención.

Proyecto "Web 2.0 y educación de lenguas" junto a la Sociedad Uruguaya de Profesionales de Portugués y Español como Lenguas Extranjeras SUPELE.

El proyecto previsto para 2011 no fue posible implementarlo pues la organización dificultades de funcionamiento, será llevado a cabo en 2012.

Responsable: Leticia Lorier

En el marco de las actividades de la Comisión Sectorial de Enseñanza sus funcionarios docentes, técnicos y administrativos entran en contacto con el inglés y hacen variados usos de esta lengua. Desde el Área Lengua de LICCOM se brinda asistencia a estos funcionarios en la lectura de artículos académicos en inglés, escritura de abstracts, lectura y redacción de correos informativos y se dictan clases de nivelación. Docente: Juan Andrés Larrinaga con dedicación compensada a cargo de CSE.

Integralidad

Acciones y modalidades de trabajo que articulan enseñanza, investigación y/o extensión ya en curso y/o proyectadas.

- Curricularización de la extensión y espacios de formación integral.
- Proyectos y acciones de investigación y creación vinculados a cursos.
- Proyectos de extensión en los cuales se generan nuevos conocimientos.
- Pasantías estudiantiles con supervisión docente.

- Articulación con otras áreas y equipos.

Cine luso-brasileño

Coordinación con el área audiovisual para la realización de muestras de cine y debates sobre films luso-brasileños.

Se contará con el apoyo de la embajada de Portugal por medio de su Lectora Raquel Carinhas y la participación de la productora brasileña de cine independiente Brazucah.
Responsable: Leticia Lorier

- Interacción prevista y posible con UNI Radio.

Recursos actuales

- Recursos docentes (número de docentes, grados, horas, perfiles).

Lengua Escrita

Carlos Hipogrosso: docente grado 3, 20 horas semanales con extensión permanente a 30 horas. Perfil Lengua escrita (teórico)

Elena Ponte: Docente grado 2, 15 horas semanales. Perfil Lengua escrita (práctico)

Yamila Montenegro: Docente grado 2, 15 horas semanales. Perfil Lengua escrita (práctico)

Susana Benítez, docente grado 2, equivalente a G°2 15hs. Perfil Lengua escrita (práctico)

Juan Andrés Larrinaga: docente grado 3, 30 horas semanales. Perfil Inglés.

Leticia Lorier: Docente grado 2, 30 Hs semanales. Perfil Portugués.

Soledad Álvarez: docente grado 1, 15 horas semanales. Perfil inglés

Docente grado 1, 15 horas semanales. Perfil portugués. Designación pendiente.

Coordinador: Carlos Hipogrosso
Coordinador Alterno: Juan Andrés Larrinaga

Recursos incrementales

- En caso de poder contar con más recursos, ¿cuáles entienden necesarios? ¿Para realizar qué nuevas acciones?

Recursos humanos:

En el momento se encuentra en proceso la incorporación de dos G°1 15 hs, uno perfil inglés y otro perfil portugués. La incorporación de docentes a los cursos de **Inglés y Portugués** es totalmente necesaria con fin de mejorar la tarea de enseñanza (calidad, atención a los estudiantes) y cumplir con las otras actividades mencionadas.

Para que las nuevas incorporaciones impliquen un verdadero aporte a los cursos (Lengua escrita, Portugués e Inglés) y a las otras actividades del área, será necesario aumentar su carga horaria una vez sean designados y asuman sus cargos.

Por otro lado, el docente a cargo de Comprensión Lectora en inglés, Juan Andrés Larrinaga, se encuentra en este momento con una muy pesada carga de enseñanza, con dos clases semanales de 2 horas cada una, grupos numerosos (dos grupos de cursos anuales), con todo lo que esto implica. Se está integrando una ayudante que está iniciándose en docencia universitaria y que no podrá hacerse cargo aún de la enseñanza directa. A efectos de realizar las instancias para su formación- integración y para la culminación conjunta de la puesta en el EVA del curso de inglés será necesario aumentar la carga horaria del docente encargado del curso también ..

Se solicita por tanto

1. Extensión de 10 horas para la docente Soledad Álvarez (G1, área lengua, perfil español- inglés)
2. Extensión de 10 horas para el docente G1, área lengua, perfil español- portugués, designación pendiente
3. Extensión de 10 horas para el docente Juan Andrés Larrinaga (G3, español- inglés)

Recursos técnicos:

Los recursos destinados al salón 1 son insuficientes. Los pizarrones no son accesibles a todos los estudiantes. Sería necesario disponer de una pantalla para la proyección simultánea en el medio del salón para mejorar el acceso de los estudiantes al material proyectado.

Se solicita por tanto:

1. Una pantalla, proyector con su soporte para colocar al techo.
2. Dos tablets, desde las que sea posible escribir y dibujar y que se proyecte en la pantalla.
3. Dos micrófonos inalámbricos para los docentes y las intervenciones estudiantiles.
4. Dos punteros laser con posibilidad de funciones de avance y retroceso y puntero con luz.
5. Una tableta de diseño gráfico para poder representar mejor el trabajo con diagramas

Marzo de 2012
Coordinación del área Lengua

Carlos Hipogrosso
Juan Andrés Larrinaga